

Вестник

ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ 

ZEITUNG FÜR AUSSIEDLERBOTE

www.aussiedlerbote.de

Erscheint monatlich - bundesweit

November 2022
196. Ausgabe



ZAHNIMPLANTATE

ВЫ ЭКОНОМИТЕ до 50%

www.seegartenklinik.de
Подробнее на стр. 5

Тел.: **0175 - 2939213**
06221- 3929312

SeegartenKlinik GmbH
Praxis Dr. Robert-Marie Frey
Adenauerplatz 4/1 • 69115 Heidelberg

БЮРО УСЛУГ

по **КОНСУЛЬСКИМ ВОПРОСАМ**
для граждан **РОССИИ, КАЗАХСТАНА**

- **Обмен паспортов** в т. ч. просроченных
- **Вопросы гражданства**
- **Получение вида на жительство** без утраты нем. гражданства
- **Материнский капитал**
- **Доверенности, апостиль**
- **Пенсионные вопросы**

06181 - 413 18 11 • 0157 - 882 27 367
Работаем по всей Германии



ГРАМОТНО И БЫСТРО ДОСТАВУ КРЕДИТ

www.tvoy-kredit.de

05443- 92 92 520
0176- 413 93 729

Помощь при:

- переезде в Германию по новым условиям
- Обмен рус. и каз. паспортов (быстро)
- Получение своих пенсионных отчислений при выезде из Германии
- Переезд в Россию на льготных условиях (госпрограмма)
- Оформление рус. материнского капитала
- Переводы документов (не дорого)
- Справочная служба • Апостиль

05714 0520819 (круглосуточно)

© ViChizh



НАШ ГОСТЬ
**АЛЕКСАНДР
ВЕРБИЦКИЙ**
СТР. **3**

СЕЗОН ТЫКВЫ:
ЧТО ПРИГОТОВИТЬ?
СТР. **4**

С НАМИ ПО
ГЕРМАНИИ
СТР. **7**

КОНКУРС
КРАСОТЫ
СТР. **10**



ВИЗЫ • ТУРЫ
ДЕЛОВЫЕ МУЛЬТИВИЗЫ

АВИАБИЛЕТЫ

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ БИЛЕТЫ
на все направления

ОТПУСК 2022

030-88 71 47 0
www.pulexpress.de • info@pulexpress.de

Филиал в Баварии: **09621-96 56 910**

АВИАБИЛЕТЫ и ВИЗЫ
по минимальным ценам **от 129€**

- **СЕМЕЙНЫЕ СКИДКИ**
возможна **ОПЛАТА В КРЕДИТ**
- **АВТОБУСЫ • ПОЕЗДА**
- **СТРАХОВКИ**
- **ОТДЫХ НА МОРЕ**

„ORION TRAVEL“ • 04157 Leipzig • Coppistraße 71
Тел. **0341- 686 55 97**



www.alphamed-pflegeteam.de

- **Широкий спектр мед. услуг:** контроль сахара и давления, контроль приёма медикаментов, одевание и снятие компрессионных чулок и т. д.
- **Гигиенические процедуры:** приём душа, мобилизация и т. д.
- **Помощь по дому:** уборка, стирка, закупка продуктов и медикаментов, приготовление еды и т. д.
- **Сопровождение переводчика** при посещении врачей или официальных учреждений
- **Бесплатные консультации на дому**

Мы консультируем по-русски, по-немецки, по-польски

040 - 21 06 48 - 45 / Fax - 46

AlphaMed Pflorgeteam • Am Stadtrand 50 • 22047 Hamburg
info@alphamed-pflegeteam.de

Нас рекомендуют своим знакомым!





Приветствую вас, дорогие читатели, партнёры и рекламодатели!

Предчувствие зимы уже витает в воздухе. Ноябрь придаёт новые краски в окружающий пейзаж и заставляет потеплее кутаться в свитера и куртки по утрам. Днём окутывает мягким теплом и ласкает нежными лучиками солнца. Дождливые дни сменяются тёплыми, когда над землёй клубится туман, а воздух настолько чист и прозрачен, что, кажется, взмахни рукой, и услышишь звон невидимых колокольчиков, которые природа разместила на паутинках.

Последний месяц осени многие почему-то считают грустным и печальным. Я же предлагаю взглянуть на этот чудесный период иначе. Даже если за окном серо и мрачно, не стоит пренебрегать возможностью – пройтись по ковру из разноцветных опавших листьев в чудесном парке недалеко от дома. Присмотритесь к деревьям, дотроньтесь до них рукой, и вы почувствуете, насколько плотной и твёрдой стала их кора, которая готовится противостоять холодным ветрам и зимнему снегу.

Люди, как и деревья, готовятся к предстоящей зиме, размещая на первом плане в шкафах тёплые вещи и убирая на хранение любимые сафаны, платья и футболки. И даже если предстоящая зима приготовит нам какие-то сложности, давайте просто подготовимся к ним, и тогда справиться с ними будет намного проще.

Ноябрь – месяц, когда можно позволить себе погрузиться в себя, проанализировать прожитый год и определиться, какие поставленные в этом году цели ещё не достигнуты, есть ещё два месяца что-то изменить.

1 ноября в Германии отмечают праздник Всех Святых (Allerheiligen). Это день во многих землях выходной. И, конечно, мы уже все находимся в предвкушении приближения любимого праздника Рождества Христова. В мыслях строим планы, как и где эти дни провести, заблаговременно начинаем готовить подарки близким...

Хочется пожелать – пусть ноябрь будет благосклонным ко всем нам! Пусть он принесёт каждому как можно больше радостных событий и приятных новостей. Мира вашему дому!

Евгений Гептин
Главный редактор

Liebe Vereinsmitglieder!

Jeden Samstag von 11:00 bis 14:00 Uhr sind wir für Euch persönlich im Büro:

Böhmkenstraße 18, 20459 Hamburg oder schreiben Sie uns eine E-Mail: info.hvdar@gmx.de

Wir suchen freiwillige Mitarbeiter für die ehrenamtlichen Aufgaben

in unserem Verein bei der Kinder- und Jugendarbeit, Musikunterricht und Chorleitung, Deutsch-Sprachkurse und Integrationsarbeit. Bitte sich unter E-Mail: info.hvdar@gmx.de melden.

Neue Seniorengruppen in Hamburg-Osdorf, Bergedorf und Harburg laden Sie ein!

Treffen, Diskussionen, Ausflüge.

Wir suchen neue Teilnehmer für die Chorgruppen "Hoffnung" und "Abendstern".

Unsere aktuellen Angebote für gemeinsame Aktivitäten können Sie auf unserer Webseite finden:

www.hvdar.de • Tel.: 0176 - 42955 474

info.hvdar@gmx.de Vorstand des HVDaR e.V.



Für die Bibliothek des Vereins werden Bücher
verschiedener Thematik in allen Sprachen gesammelt.

Wir bitten Sie, die Bücher
(besonders für Kinder in der ukrainischen Sprache)
in den Öffnungszeiten abzugeben.



ИДИОТЕНТЕСТ? НЕ ОТЧАИВАЙТЕСЬ!



Psychologisches
Beratungs- und
Betreuungsinstitut

- Подготовка и сдача на русском языке
- Опыт работы более 20 лет
- Работаем качественно и по стандарту DIN EN ISO 9001

Информация бесплатная и ни к чему не обязывает

Zentrale Lüdenschied: 02351 - 40 936 info@pbbi.de • www.pbbi.de

Münster • Osnabrück
Bielefeld • Kassel • Essen
Gießen • Hanau • Mannheim
Sigen • Dortmund
Lüdenschied 02351 - 40 936
Köln 02233 - 68 67 50
Düsseldorf 0211 - 209 19 03
Aachen 0241 - 160 250 86
Stuttgart 0152 - 559 253 28
Lahr
Karlsruhe 0152 - 213 622 63
Freiburg 0761-156 26 66

MPU www.pbbi-west.de

- Подготовка к идиотентесту на русском языке
- Первая консультация бесплатно
- Довожу в любом случае до позитивного результата
- Пункты, наркотики, алкоголь
- Подготовка по скайпу

0211 - 209 19 03
02233 - 68 67 50
0241 - 160 250 86
0163 - 81 77 966
Skype: alexander.friesen71

Düsseldorf • Duisburg • Oberhausen •
Essen • Wuppertal • Mönchengladbach •
Köln • Bonn • Leverkusen • Dormagen •
Solingen • Euskirchen • Bergheim • Aachen •
Geilenkirchen • Düren • Heinsberg • Erkelenz

EMPIRIE MPU GmbH
INSTITUT FÜR VERKEHRSPSYCHOLOGISCHE BERATUNG

• Индивидуально • Быстро • Компетентно!

ИДИОТЕНТЕСТ

ГАРАНТИЯ УСПЕШНЫХ СДАЧ

Zentrale – Bielefeld
0521 – 56 04 320

Bonn 02644 - 56 60 00
Dortmund 0231 - 510 38 21
Nordrhein 0931 - 210 38 21
Frußing 071 - 89 43 30
Frußing 071 - 89 43 30
Nürnberg 0176 - 66 65 27 95
Nürnberg 0911 - 520 99 030

ЗВОНИТЕ БЕСПЛАТНО!
0800 - 588 85 43

MPU-Test
С нами
сдают все!

www.empirie-mpu.de

IPG-Institut Psychologischer Gesundheit

**КОДИРОВАНИЕ ОТ
АЛКОГОЛИЗМА В ГЕРМАНИИ**

Методика А. Р. Довженко • Лазерный код • Алкоблокатор

MPU-ИДИОТЕНТЕСТ?

Профессиональная подготовка с гарантией на успех!

Наши филиалы – Augsburg • Berlin • Hannover
Frankfurt • München • Nürnberg • Ulm

Инфо и термины по тел. Zentrale Nürnberg:
0173 - 219 46 99 www.mpu24-7.de

IMPRESSUM **Вестник**
ZEITUNG AUSSIEDLERBOTE
Zeitung «Aussiedlerbote»
Erscheint monatlich, bundesweit
ISSN 2569-2496

Verleger und Herausgeber: Eugen Geptin • Schützenstr. 13
27449 Kutenholz • Tel.: 04762 - 18 31 03 • Fax: 04762 - 92 33 33
eMail: e.geptin@aussiedlerbote.de • Web: www.aussiedlerbote.de

Herstellung: Rheinisch-Bergische Druckerei GmbH
Redaktion und Gestaltung: Eugen Geptin

Werbung / Anzeigenleitung: Marina Barysheva
Tel.: 04762 - 18 32 32 • eMail: werbung@aussiedlerbote.de

Der Verleger und die Redaktion übernehmen keine Haftung für den Inhalt der Werbung und PR-Anzeigen / PR-Artikel. Die Meinung der Autoren stimmt nicht unbedingt mit der Meinung der Redaktion überein. Für unverlangt eingesandte Manuskripte oder Fotos kann keine Haft- oder Rücksendepflicht übernommen werden.

Александр Вербицкий:

«Планируйте, выбирайте, а мы организуем для вас незабываемое путешествие»

«Есть за границей контора Кука. Если вас одолеет скука, и вы захотите увидеть мир – Остров Таити, Париж и Памир, – Кук для вас в одну минуту на корабле приготовит каюту, или прикажет подать самолёт, или верблюда за вами пришлёт, даст он вам комнату в лучшем отеле, тёплую ванну и завтрак в постели. Горы и недра, север и юг, пальмы и кедровые покажет вам Кук». В замечательной поэме «Мистер Твистер» Самуила Маршака упоминается первая в истории туристическая компания, основанная Томасом Куком в 1841 году. Сегодня таких компаний, предлагающих отдых в различных уголках мира, колоссальное количество.

Мы побеседовали с представителем одной из них, генеральным директором Ost-Europa Reisen (TOURBÜRO) Александром Вербицким.

– Александр, давайте начнём нашу беседу с того, что Вы немного расскажите о себе: кто Вы по профессии, чем занимались до того, как открыли туристическую фирму?

– Решение открыть свою туристическую компанию, возникло у меня после переезда в Германию. Впрочем, обо всём по порядку. Родился я в столице Украины – Киеве, там же получил высшее медицинское образование. Многие годы работал врачом-ортопедом, а к туризму меня подтолкнуло стечение обстоятельств. Если бы раньше мне сказали, что у меня будет своё турбюро, я бы не поверил. В начале девяностых состоялся мой переезд и новый этап карьеры: профильные экзамены, подтверждение диплома. Но, к сожалению,



по специальности устроиться не удалось. После долгих размышлений решил открывать что-то своё. В то время как раз стали организовываться первые русскоязычные турагентства. Мне стало это интересно.

– Выходит, что Вы начинали без всякого опыта работы и без практических знаний. Наверное, тогда у Вас и конкурентов не было?

– Да, практически не было. На старте всегда непросто, приходилось много работать, изучать предпочтения наших клиентов, вырабатывать определённый стиль работы. Но желание заниматься этим новым и интересным делом было, были и ошибки, которые воспринимались и интерпретировались как полученный опыт. Сегодня мы с уверенностью можем сказать, что деятельность наша успешна.

– Туризм в Германии довольно сильно развит. Что отличает Вашу компанию от огромного множества туристических агентств?

– Мы уже много лет занимаем прочное положение на рынке и заработали себе хорошую репутацию, которая и помогает выделяться на общем фоне. Отличительной чертой является и то, что мы стараемся уделять особое внимание качеству предо-

ставляемых услуг, но главное, на чём строится наша работа, – это ответственный подход к каждому клиенту. Именно поэтому наши довольные клиенты рекомендуют нас своим друзьям и знакомым.

– Расскажите о своём коллективе?

– Наша команда – это я – Александр Вербицкий, Пётр Светненко, Зина Бештерда, Пётр Функ. Коллектив небольшой, но дружный и достаточно стабильный.

Команда за годы работы идеально выкристаллизовалась, тем самым я могу полностью положиться на каждого, на их профессионализм во всех сферах деятельности.

Бештерда Зина – подготавливает документы для консульств, профессионально решает вопросы в своей работе с документами. Вежлива, спокойна и настойчива в своих решениях. Неоднократно пытались переманить в другое бюро, но наш коллектив лучше.

Светненко Пётр – менеджер по продаже. Отлично разбирается в различных системах резервирования авиабилетов и путешествий! Компьютерный гений!

Функ Пётр – финансовый Бог. Превосходно владеет всеми видами бухгалтерского учёта! После его обработки документов у налоговых советников и контролирующих органов вопросов не возникает!

– Каковы основные направления деятельности компании?

– TOURBÜRO является многопрофильной организацией, представляющей разнообразный сервис на рынке туристических услуг. На протяжении многих лет она оказывает содействие гражданам в подготовке документов для подачи в консульства РФ на территории Германии. Включая: обмен паспортов для граждан России, постановка на учёт, приём и выход из гражданства РФ, визы, подготовка пенсионных документов и др. Также оформляем различные виды виз в страны СНГ.

Кроме этого, мы всегда готовы предложить разнообразные варианты «горящих» путёвок для отдыха по всему миру, экскурсионные поездки по Европе, возможность различного лечения на ведущих курортах, а также авиабилеты по всем направлениям.

– Какие туристические направления можете предложить на этот период года?

– В это время увеличивается спрос на санатории, которые действуют по системе «всё

Продолжение
стр. 4

КУРОРТЫ

ЭФФЕКТИВНОЕ ЛЕЧЕНИЕ ЗАБОЛЕВАНИЙ ЖИВЫМИ ТОРФЯНЫМИ И ИЛОВЫМИ ГРЯЗЯМИ, ТЕРМАЛЬНОЙ МИНЕРАЛЬНОЙ ВОДОЙ, РАДОНОМ

SPA
Kurort

269€

«St. Lukas» Бад Флинсберг/Польша
6 ночей, DZ, HP, 35 процедур, бассейн

355€

«Kurhaus BM» Хевиз/Венгрия
6 ночей, DZ, HP, 10 проц., термальный бассейн

от **299€**

Санаторий 4* в Чехии
6 ночей, DZ, полупансион, 18 процедур

от **305€**

Санаторий 3* в Литве
6 ночей, DZ, полупансион, 15 процедур
* цены за человека в декабре

сохраните здоровье себе и своим близким!

☎ 04102 - 66 87 888

Gänseberg 5
22926 Ahrensburg



***Только в ноябре!**

ikrinka.de ☎ **06673-208-36-09**

ИКРА ФОРЕЛИ

высший сорт

300гр. - 13⁷⁷ (22%)

БЕСПЛАТНАЯ ДОСТАВКА по Германии (от 150€)

Все способы оплаты + оплата при получении



ПОДАРОК к каждому заказу!

Продолжение стр. 3

включено». Почти любой из них – это два, точнее, три в одном. Отдых, лечение, всевозможные экскурсии и культурные программы. Альтернативой санаторному отдыху могут быть экскурсионные туры. Мы предлагаем в Париже увидеть знаменитые французские мансарды, улицы и площади, дворцы и музеи столицы. Совершить неспешные прогулки по Риму, попробовать изысканные вина и, конечно, известные на весь мир десерты. Ну а для тех, кто хотел бы вернуться в лето, замечательным вариантом может стать поездка в Израиль, на Канарские острова или Египет, Иорданию. Планируйте, выбирайте, а мы организуем

для вас незабываемое путешествие.

– Дайте ли вы консультации по телефону, и как можно с вами связаться?

– Да, конечно, каждому позвонившему в обязательном порядке даётся консультация. А связаться с нами можно по тел.: **040-21007191; 040-20944744; 0172-40 52 162**. Либо прийти в наш офис, который располагается в самом центре Гамбурга по адресу: **22083 Hamburg, Hamburger Str. 159**.

– Александр, спасибо за интересный разговор. Успехов и всего Вам доброго!

*Беседовала
Светлана Зименс*

Сезон тыквы: что приготовить?

Тыква появилась в рационе немцев после того, как несколько веков назад её завезли из Америки. Долгое время тыквой кормили только животных, также она была частым блюдом на столах у бедных людей. Изначально тыкву готовили обжаривая вместе с луком и пропуская через сито – получая простую похлёбку. Сегодня тыква занимает почётное место в рационе немцев, и хозяйки готовят как простые, так и очень изысканные тыквенные блюда.

Суп-пюре из тыквы. Традиционная похлёбка сегодня

превратилась в нежный суп-пюре, который нередко подают в титулованных ресторанах Германии. Кроме лука и тыквы туда добавляют сухое вино и специи. Также немецкая кухня славится изобилием рецептов хлебобулочных изделий с тыквой.

Маульташен (вареники по-немецки) могут иметь разную начинку, один из вариантов – картофельно-тыквенное пюре.

Фаршированная тыква – популярное блюдо. Её можно начинять как мясом, так и овощами добавляя по вкусу сметану или сливочный соус.

Пирог с тыквой готовить совсем несложно. Для этого нужно положить в форму лист песочного теста и наполнить его начинкой, например, тёртую тыкву с яблоками и орехами. Также запечённую тыкву можно смешать с клюквой.

Консервированная тыква – традиционные заготовки в Шпревалде. Её режут крупными дольками и маринуют в кисло-сладком соусе. Затем её можно использовать для приготовления десертов или супов.

Алла Треус

Дорогие читатели!

Сегодня я хотела бы обратить Ваше внимание на весьма актуальную тему, которая интересует, я уверена, многих. А именно – финансирование приобретения недвижимости в Германии.

Несколько слов о себе. Меня зовут Ирина Метц. Я сотрудник **Wüstenrot Bausparkasse AG (Filiale Mannheim)**, специалист по финансированию недвижимости. Если Вы, уважаемые читатели, планируете в ближайшем или отдалённом будущем покупку жилья или, как говорят, «собственной крыши над головой», то я хотела бы Вам помочь реализовать Вашу мечту. В Германии эта мечта намного более доступна, чем это может показаться с первого взгляда. Главное – знать, как этот процесс работает.

Мой переезд в Германию, думаю, как и для Вас тоже, был не только территориальным перемещением. Мне пришлось перестроить и приспособить мои мысли, поведение и образ жизни к новому обществу, новым социальным и экономическим условиям. Важно понять, как живет и действует немецкое общество. Когда я это осознала, всё остальное стало намного проще.

Для банков пунктуальность в оплате является приоритетной для принятия решения в предоставлении кредита. Зачастую этот аспект даже более значим, чем наличие или же отсутствие собственного капитала.

ФИНАНСИРОВАНИЕ ПРИОБРЕТЕНИЯ НЕДВИЖИМОСТИ с Wüstenrot Bausparkasse AG

Конечно, наличие собственного капитала значительно повышает Ваши шансы на предоставление кредита на более выгодных для Вас условиях. Но это не значит, что его отсутствие закрывает для Вас дверь к осуществлению Вашей мечты.

Итак, решение принято. Вы намерены купить дом или квартиру. Очень важно заранее знать, что ещё кроме стоимости жилья необходимо оплатить, т.е. дополнительные расходы и налоги. В Германии все сделки с недвижимостью оформляются нотариально, в связи с чем оплата услуг нотариуса обязательна (примерно 1% от стоимости приобретаемого жилья). Для того чтобы Вас оформили как собственника жилья и земли, необходимо сделать об этом запись в так называемой «домовой книге». Это процедура стоит 0,5% от стоимости жилья. И наконец, государство получит от Вас, как покупателя и собственника, налог в размере 5%. Так что к стоимости приобретаемого жилья прибавляйте 6,5% от её стоимости, которые потребуются на оформление сделки. Часто случается, что продавец продаёт недвижимость не лично сам, а через маклера, который помогает оценить объект, запросить необ-



ходимые документы и т. д. В этом случае услуги маклера добавятся к общей стоимости покупки и составят ещё от 3,5 до 7%.

Во всех этих важных вопросах я сопровождаю моих клиентов на пути к осуществлению заветной мечты – стать собственником жилья, помогаю разобраться в хитросплетениях немецкой грамматики, немецкого права, предоставления дотаций, во всех остальных вопросах, связанных с темой недвижимости.

Знать, из чего складываются общие суммы, и какие расходы Вам предстоят впереди – это значит быть во всеоружии, чтобы, начиная уже с первой стадии строительства, Вы имели возможность обзора стоимости каждой позиции. Мы вместе создадим для Вас подходящую концепцию финансирования.

В Германии существует множество программ по поддержке граждан, желающих приобрести жильё для собственных нужд, как региональные, так и государственные.

Например, поддержка переселенцев в «малопривлекательные» регионы, поддержка регионов со сложной демографической ситуацией. А также финансовая поддержка строительства или перепланировки жилья, приспособленного для инвалидов, KfW Förderbank (www.kfw-foerderbank.de), Wohnriester и т. д. Речь может идти о десятках тысяч евро, предоставляемых регионами или государством, как единовременная помощь, или же о предоставлении выгодного кредита с очень низкими процентными ставками.

Кстати сказать, поставленная изначально в проекте задача

экономии энергии, может сыграть позитивную роль уже на стадии обсуждения вопроса финансирования. Возможностей получить более выгодное финансирование на строительство энергоэффективного дома значительно больше.

В завершении хочу сказать, что для меня всегда одно из самых приятных переживаний, видеть в конце моей работы, что мне удалось снова кому-то помочь в осуществлении заветной мечты. Если и Вы нуждаетесь в совете, поддержке или помощи в вопросе приобретения или строительства жилья – не откладывайте это на завтра, а просто позвоните.

Первая консультация бесплатна и ни к чему Вас не обязывает. Я буду рада помочь Вам. Где Вы территориально проживаете, не имеет значения. Наш Банк и я можем оказать Вам содействие в любой точке Германии.

*С уважением!
Irina Metz*

Wüstenrot wüstenrot **Finансирование жилья**
Если не сейчас, то когда?

Wüstenrot Bausparkasse AG

C 1,5 • 68159 Mannheim

Irina Metz

0621-17822771 • 0176-10051436

АВИАБИЛЕТЫ - ВИЗЫ
 TURKISH AIRLINES | Lufthansa | air astana
 В РОССИЮ, КАЗАХСТАН, КИРГИЗИЮ и по всему миру!

АВТОБУСЫ – Россия (Калининград, Москва), Беларусь, Украина...

САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ Kur & Wellness
 Чехия, Польша, Литва, Латвия, Венгрия, Словакия и др. страны
 Мы заботимся о Вашем здоровье! **ДОСТАВКА:** от дома до санатория и обратно

ОТДЫХ И ТУРИЗМ по всему миру
 С нами сбудутся Ваши мечты
 Самый лучший отдых - всей семьей!
ЭКСПУРСИИ по ГЕРМАНИИ и ЕВРОПЕ
 Автобусные туры с русскоязычным сопровождением
 Сказочная прогулка в выходные дни!

0261-952 32 15 Stanislaus Reiseservice
 Bahnhofstrasse 1 • 56068 Koblenz

АЭРОФЛОТ *Искренне Ваш* | Lufthansa
 ВОЗМОЖЕН КРЕДИТ
 агент а/к Engels Reisen | МЫ С ВАМИ С 1992 ГОДА!

ВИЗЫ **АВИА·ЖД**
ЭКСПУРСИИ **САНАТОРИИ** **ОТДЫХ** **АВТОБУСНЫЕ БИЛЕТЫ**

Kaiserleistr. 48 • 63067 Offenbach e-mail: info@engelsreisen.de
 Odenwaldring 102 • neben MIX MARKT www.engelsreisen.de

069-82 32 75

Internationales Therapiezentrum Dr. Brunstein

АЛКОГОЛИЗМУ-НЕТ!
 Быстрое и эффективное анонимное кодирование от **АЛКОГОЛИЗМА и ТАБАКОКУРЕНИЯ, НАРКОМАНИИ,** помощь при **ИГРОМАНИИ, КОРРЕКЦИИ ВЕСА,** проводит единственный в Германии ученик А. Довженко.
 Транскраниальное кодирование, алкоблокатор, бесплатная поддержка после кодирования.

ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ, индивидуальное, групповое и семейное. Психокоррекция.
MPIU-Idiotentest (Berlin, Hamburg, Hannover, Bremen)
 Tel: 0451-612 80 24, Web: www.dr-brunstein.de

ПРИГЛАШАЕМ НА ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ ВЕЧЕР
Музыкальная группа «Фонограф»
26.11.2022 и 09.12.2022
в 18:00 Uhr
 в Bürgerhaus Bornheide am Osdorfer Born
 Инфо по тел.: 0176 - 238 18 906

ВХОД СВОБОДНЫЙ
 Вашей Spende будем рады.
 Адрес: Bornheide 76 (rotes Haus), 22549 Hamburg
 Доехать можно von S-Bahn Elbgaustrasse, Bus 21 bis Achtern Born (Kindermuseum).

HVDaR
 HAMBURGER VEREIN DER DEUTSCHEN AUS RUSSLAND e.V.

SeegartenKlinik AKADEMIE in Heidelberg
ZAHNIMPLANTATE
ДОРОГИЕ ПАЦИЕНТЫ!
 Мы проводим **СПЕЦИАЛЬНУЮ АКЦИЮ** в отделении стоматологии **ПО УСТАНОВКЕ ЗУБНЫХ ИМПЛАНТАТОВ!**

Dr. Robert-Marie Frey – хирург, имплантолог, один из лидеров европейской челюстно-лицевой хирургии, приглашает Вас принять участие в научных исследованиях Академии.

ВЫ ЭКОНОМИТЕ до 50% Гарантия - 5 лет!
 Высококвалифицированная консультация Dr. Robert-Marie Frey, диагностика и стоимость материала будут оплачены клиникой.

- Первая консультация – бесплатно
- Индивидуальный подход
- Возможность проживания в клинике
- 3D томография нового поколения NewTom максимально обеспечит Вашу безопасность при проведении операции!

НОВОЕ ОТДЕЛЕНИЕ: ДИАГНОСТИКА СНА И ТЕРАПИЯ АПНОЕ
 Консультация по установке зубных имплантатов, также по вопросам обследования и лечения в отделении сомнологии по телефонам
 Тел.: **0175-2939213 • 06221-3929312**
 На Ваши вопросы ответит русскоговорящий консультант клиники Илона Вайман

SeegartenKlinik GmbH • Praxis Dr. Robert-Marie Frey
 Adenauerplatz 4/1 • 69115 Heidelberg • weimann@seegartenklinik.de

Gesundheitsurlaub im Oberen Schloss Taubenheim
 Angebot der Viktor-Philippi-Stiftung Gesundheit

Möchten auch Sie zu Ihrer eigenen Energietankstelle finden, dann kommen Sie nach Taubenheim in die Gesundheitsoase, die schon als „Oberlausitzer Venedig“ bezeichnet wurde. Dort erwarten Sie individuelle Konzepte der Philippi-Methode:

- Bioenergetische Meditation
- Stressabbau-Meditation
- Meditative Wanderung
- Anti-Stress-Massage Atlantis I und II

Sie stärken die Lebenskraft und aktivieren den Genesungsprozess. Unsere Gesundheitstage und Gesundheitswochen bieten sich hervorragend für einen stärkenden Kurzurlaub an. Schenken Sie sich einen Besuch bei uns – Seele, Geist und Körper werden es Ihnen mit mehr Kraft, Gesundheit und Lebensfreude danken.

Unsere Termine bis Ende 2022:

10.-13. November	(4 Tage)	„Wer nicht jeden Tag etwas für die eigene Gesundheit aufbringt, muss eines Tages sehr viel Zeit für Krankheit opfern.“ (Sebastian Kneipp)
14.-18. November	(5 Tage)	
21.-27. November	(7 Tage)	
05.-09. Dezember	(5 Tage)	
12.-18. Dezember	(7 Tage)	

www.philippimethode.de

Vereinbaren Sie jetzt Ihren Termin:

035936/45700 (bis 14.00 Uhr) info@viktorphilippi.de
 035936/45292 (bis 16.00 Uhr) info@stiftungphilippi.de

Oberes Schloss, Sohlander Straße 2, 02689 Sohland/Spree, OT Taubenheim

ПОДГОТОВКА ДОКУМЕНТОВ В КОНСУЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Сервисное бюро «Катюша» окажет содействие и помощь в подготовке документов (заполнение анкет, оформление записи на приём, перевод документов) в консульство Российской Федерации:

- ◆ Биометрические паспорта сроком на 10 лет для взрослых и детей ◆ Обмен паспорта
- ◆ Первичное получение папорта
- ◆ Проверка наличия гражданства Российской Федерации
- ◆ Перевод документов (немецкий-русский, рус.-нем.)
- ◆ Нотариальное заверение переводов

Keine Rechtsberatung und rechtliche Dienstleistungen!

ВИЗЫ В РОССИЮ: туристические и деловые

ВНИМАНИЕ! ГРАЖДАНЕ РОССИИ

Генеральное Консульство РФ в Гамбурге проводит

30 НОЯБРЯ 2022

выездную сессию по обмену загранпаспортов РФ сроком на 5 и 10 лет, а также приём запросов на проверку наличия российского гражданства.

Производится запись на выдачу справки о нахождении в живых на 2022 год.

Запись и подготовка документов обязательна по телефону: 0179 - 496 78 27

СЕРВИСНОЕ БЮРО Neugrabener Bahnhofstr. 10b • 21149 Hamburg
Tel. 040 - 777 268 ◆ Tel. 0179 - 496 78 27

Бюро переводов «КАТЮША»

Быстро! • Качественно! • Недорого!

Переводы документов
с официальным заверением (печатью)
с русского на немецкий язык и
с немецкого на русский язык

- ✓ Свидетельства о рождении, браке, расторжении брака
- ✓ Справки, трудовые книжки, водительские удостоверения
- ✓ Дипломы о среднем и высшем образовании, аттестаты, студенческие зачётные книжки, документы о повышении квалификации и другие документы
- ✓ Медицинские справки, выписки из больничных карт
- ✓ Договора, корпоративная документация и другие документы

Übersetzungsbüro «Katjuscha»
Neugrabener Bahnhofstr. 10b • 21149 Hamburg

Tel: **040 - 777 268**

Здравствуйтесь, друзья!
На связи Виктор Шварц.

Успех не приходит просто так, в него вкладывают финансы, душу, здоровье и позитивные мысли. Бесплатным одарить Вас могут только близкие, возможно друзья, вернее, очень маленький их процент. С последним согласится тот, кто уже терял бизнес. Он знает, как редуют ряды друзей, когда у тебя возникают финансовые сложности. Но сегодня хочу поговорить не об этом. Труднее справиться с аргументами ближнего окружения, которые очень искренне и настойчиво возвращают нас в «старое болотце», так как их собственные попытки что-то в жизни изменить либо оказались неудачными, либо вообще никогда не планировались.

Важна Ваша личная реакция и Ваши решения. Отказы в помощи или неодобрение могут сделать Вас сильнее, но могут и ослабить. Успех требует страсти, не побоюсь использовать именно это определение, дисциплины, терпения, желания принимать решения и идти до конца. Раньше я думал, что нужно всеми силами сохранять хорошие отношения с людьми. Пока я этому следовал, я жил для всего своего окружения. Для себя уже не хватало ни времени, ни сил,

МАССАЖИСТ В СЕМЬЕ = ЗДОРОВАЯ СЕМЬЯ



Мир принадлежит оптимистам,
пессимисты – всего лишь зрители.
Франсуа Гизо

так как аппетиты окружения постоянно росли. С годами опыт подсказал, что лучше быть полезным и незаменимым. Тогда идёт полноценный обмен, и окружение не только потребляет, но само становится полезным. В мире идёт извечная борьба за лучшие возможности. Кто не понимает этого, всегда будет ожидать в конце очереди за успехом.

Творческий процесс и есть самое ценное в нашей жизни. Есть лишь один рецепт успеха: медленно, но верно стремиться к цели до победного финиша. А достигнув вершины успеха, каждый день улучшать свои результаты. Этот творческий процесс и есть самое ценное в нашей жизни. Радость творчества – это то, что из биологической особи превращает

нас в творческую личность и позволяет нам наслаждаться жизнью, что в Германии недоступно многим. С возрастом появляется всё больше причин ценить безвозвратно утерянное время... Почему так происходит? Мы любим себя сильнее, чем других, но почему-то в ущерб себе прислушиваемся к чужому мнению чаще, чем к собственному.

Успех не приходит из ниоткуда. Вы сами материализуете его, вкладывая в него искреннее желание, душу, здоровье и действие. Человек со здоровой самооценкой находится там, где ему хорошо. Если же Вас что-то не устраивает в Вашей действительности, то это сигнал и причина начинать действовать сейчас же, а не когда-нибудь.

Основная цель деятельности «Академии СПА и велнес массажа / Akademie für Spa und Wellness Massage» – научить наших учеников зарабатывать, оказывая помощь другим. Эта редкая профессия, позволяющая искренне помогать всем желающим и достойно зарабатывать, получать искреннее спасибо много раз на дню. Как и везде, где услуга стоит денег процветает тот, кто умеет найти тех, кому нужно и важно стать Вашим постоянным клиентом для поддержания своего здоровья в прекрасной форме. В нашем случае мы говорим сейчас о целевой группе клиентов, которые посещают велнес массажистов регулярно и готовы платить за эту услугу реальные деньги.

Наши знания всегда востребованы! «Хочешь быть здоровым, инвестируй в своё здоровье», – под таким лозунгом работают сегодня миллионы людей, помогая окружающим сохранить и укрепить своё здоровье. Велнес массажист – благодатная и почётная работа, на самом деле, ещё и хорошо оплачивается! По моим наблюдениям стоимость услуг велнес массажиста состав-

ляет в среднем 1 евро в минуту. Массаж за 30, 40, 50, 60 минут, в зависимости от возможностей клиента, приносит достойное, стабильное и регулярное вознаграждение.

Зарабатывать 60 евро в час – это реально!

Много ли Вы знаете профессий, легкодоступных нам русскоязычным, живущим в Германии, которые дают нам такие возможности заработка?

Мы рекомендуем нашим ученикам работать и учиться одновременно, поэтому первые сертификаты ученики получают уже через месяц. Это особенно выгодно тем, кто хочет учиться, но не может платить за учёбу. Именно поэтому мы рекомендуем

начинать зарабатывать как можно быстрее. В этом случае также складывается идеальная ситуация, когда ученик имеет возможность вовремя исправлять возникающие ошибки или вообще не делать их, используя полученные у нас знания и навыки.

Вот и наступило время сделать первый шаг. Ознакомьтесь с объявлением, позвоните нам и закажите **ПРОГРАММУ ОБУЧЕНИЯ**. Она высылается по почте бесплатно. Вы также получите **ПРИГЛАШЕНИЕ НА ПРОБНЫЙ СЕМИНАР** в ближайшее от Вас место учёбы. Узнайте, есть ли ученики в Вашем регионе или городе.

С уважением
Виктор Шварц

СТАНЬ ВЕЛНЕС МАССАЖИСТОМ!

AKADEMIE FÜR SPA UND WELLNESS MASSAGE

- ПРЕДЛАГАЕМ**
1. Немецкое образование на русском языке
 2. Обширные программы по низкой цене
 3. Удобный график, учёба по выходным или в раб. дни
 4. Возможность работать во время обучения
 5. Оплата по частям, без процентов
 6. Ознакомительное занятие (один день) бесплатно
 7. Курсы для слушателей с любым уровнем подготовки
 8. Обучение в разных регионах Германии

- ПРОГРАММЫ**
1. Велнес массажист и консультант (ЗОЖ)
 2. Оздоровительная Кинезиология
 3. Психоземональная Кинезиология
 4. Остеопатические техники в сфере Велнес и мн. др.

05325 - 206 36 82
0176 - 226 285 66

Закажите бесплатный пакет с Программой обучения и узнайте адрес ближайшего к Вам места учёбы!



Ротвайль

Идея для путешествий

жан масленичный карнавал. Мероприятие организовывается ежегодно и привлекает массу зрителей.

смотровая площадка. Предназначена для испытания лифтовых систем, имеет высоту 246 м.

Уникальный немецкий старинный город федеральной земли Баден-Вюртемберг находится на живописных берегах реки Неккар. Помимо прекрасной архитектуры, харизмы и чисто немецкой ухоженности, в нём есть нечто особенное. Пастельные домики с красными крышами выглядят просто очаровательно. Интересен старинный фонтан Апостолов, расположенный в исторической части города.

Schwarze Tor – сооружение 13-го столетия прославилось тем, что в давние времена через него проходила дорога в Шварцвальд (Schwarzwald). В наши дни ворота используются во время праздничных шествий, когда в городе проходит популярный у туристов и горо-

Hübsche Winkel – необычное здание, расположенное в зоне Старого города рядом с Чёрными воротами. Имеет оригинальный фасад, изогнутый и повернутый под углом в 45 градусов.

Собор Святого Креста – здание украшено роскошной резьбой из камня в типичном для Германии готическом стиле. Собор создан в XII столетии и представлял собой образец позднероманского стиля.

Собор Святых Петра и Павла – грандиозное сооружение с богатым внутренним интерьером, религиозными святынями и органом внушительного размера. Испытательная башня и наверху самая высокая в Германии

Невозможно не упомянуть об истории создания здесь популярной во всём мире породы собак. Сегодня ротвейлеры служат в армии, охране и полиции, сторожат дома и играют роль любимых домашних животных. Воспитание этой непростой породы требует знаний, терпения и любви. Но когда всё сделано правильно, результат будет феноменальным.

Гуляя по центру города, придите к памятнику ротвейлеру. Вы можете купить на память оригинальный сувенир, который не продаётся больше нигде. Милая фигурка ротвейлера напомнит вам о чудесной поездке в Ротвайль.

Ирина Лазур

КОДИРОВАНИЕ ОТ АЛКОГОЛИЗМА
Верни легально свои права

Мы работаем по всей Германии!

MPU ИДИОТЕНТЕСТ

Dortmund
Hannover
Hamburg
Frankfurt
Nürnberg
München
Stuttgart
Dresden
Bremen
Leipzig
Berlin
Essen
Köln

05137 - 99 64 172
0177 - 24 27 543

www.favorit-mpu.de

ИДИОТЕНТЕСТ

★ MPU ★

У нас сдают с первого раза!

02351 - 47 70 63

0157 - 81 88 82 49 • 0157 - 3173 55 57

Нужны дополнительные доходы?

ПРЕДЛАГАЕМ ЗАРАБАТЫВАТЬ С НАМИ

! Работа из дома, телефон, интернет
! Общение с потенциальными клиентами
! Перспектива – стать самостоятельным

Подробно по телефону:
0176 - 438 99 188

Esoterik Zentrum

Esoterikladen

Aura

основан в 2009 г

Удивительные товары, открывающие тайны:

карты Таро и Ленорман, руны, маятники металлические и каменные, магические кубки и чаши, ритуальные свечи, тетради и ручки, свечи родовые талисманы, благовония, большой выбор икон и церковных свечей, натуральные камни, особые украшения, товары фен-шуй и прочее.

Заказывайте бесплатно каталог или приезжайте по терминам.

Эзотерический Центр

Практис Парапсихологии основан в 2006 г

Дипл. парапсихолог, кармолог, ясновидящая, потомственная христианская целительница

БЕРТА

Предскажу ваше будущее и проверю настоящее
Продиагностирую на зависть, сглаз, порчу, проклятие, вампиризм, венец вдовства, венец безбрачия и т.д.
Помогу от этого избавиться
Сниму страхи, обиды, комплексы, депрессию

Помогу наладить мир в семье, улучшить бизнес, найти работу, усмирить врагов, избавиться от одиночества, бедности, бездетности, неверности и прочего.

Термины лично, по телефону, Skype, WhatsApp.

Электронный журнал «Тайны знахаря» основан в 2009г

Журнал и каталог в одном лице

- Почти 100 страниц со статьями и эзотерическими товарами на любой вкус!
- Статьи на тему эзотерики: христианское целительство, магия, ясновидение, магическая кулинария, гороскопы и т.д.
- Заказывайте и получайте на WhatsApp или E-Mail. Читайте где угодно! Увеличивайте любую страницу!

Европейская высшая эзотерическая школа «Астрал» основана в 2011 г

обучение по профессиям

КАРМОЛОГ, МАСТЕР-КАРМОЛОГ, МАГИСТР-КАРМОЛОГ

Каждый год открытие мощных каналов и многое другое.

Все экскурсии по замкам, музеям и выставкам бесплатно.

В программе:

I курс - раскрытие талантов, христианское целительство, магическая кулинария, отсечение негатива, одиночества, безденежья и т. д.

II курс - ангелология, кармология, христианское целительство, эгрегоры, ясновидение, уровни астрала, ароматерапия и т. д.

III курс - хиллеровские операции, кармология, кристаллотерапия, христианское целительство, каббала, и т. д.



Mix-Markt in Donauwörth An der Westspange 1 • 86609 Donauwörth



НАШИ МАГАЗИНЫ

Осенью цвет настроения – оранжевый. В это время прилавки магазинов пестрят и радуют ярким фруктово-овощным изобилием. Персики, абрикосы, хурма, дыня, апельсины, мандарины, чего только нет в супермаркетах под вывеской Mix-Markt.

Какие товары пользуются наибольшим спросом? Как изменились цены на овощи и фрукты? С этими вопросами мы обратились к Евгению Фридриху, под руководством которого успешно работает супермаркет Mix-Markt в баварском Донауверте.

– Евгений, давайте начнём с истории магазина, которым Вы руководите. Как она складывалась и формировалась?

– Я, к сожалению, не стоял у истоков создания предприятия, но, начиная с апреля 2021 года, его управление находится в моих руках. С этого момента магазин активно развивается и набирает значительные обороты. А чтобы он становился лучше, и чтобы не только впечатлял изобилием ассортимента и хорошей атмосферой, мы ежедневно

прилагаем для этого максимум усилий.

– А что подтолкнуло заняться предпринимательством, и был ли опыт работы в этой сфере?

– Прежде чем возглавить супермаркет, я многие годы работал в торговле. Толчком к этому делу послужила ваша газета «Переселенческий Вестник», где рассказывалось об открытии новых магазинов Mix-Markt. Сразу же тогда я решил – это для меня. Первый опыт в этом направлении получил в супермаркете Mix-Markt в Хайденхайме (Heidenheim), которым управляет Сергей Мордвинцев. Затем, под началом Александра Фишера, оттачивал навыки в зенденском Mix-Markt (Senden). Дальше стоял выбор: продолжать эту работу или открыть свой магазин. Я выбрал второй вариант. Моя жена Ольга поддержала моё решение и полтора года назад мы взялись за новое дело.

– Как считаете, на себя работать легче или труднее?

– Лучше, но тяжелее, во всяком случае, сейчас. Эта работа как открывает много

возможностей для развития, так и требует ответственности. Но мы готовы много и продуктивно работать.

– Дело ваше лёгким не назовёшь, но первый этап становления уже пройден, предприятие растёт, позиции его укрепляются. И кто знает, может быть, завтра вы ещё одним магазином обзаведётесь...

– Посмотрим, как всё сложится дальше.

– Скажите, а каким продуктам отдают предпочтение покупатели в осенний сезон?

– Фрукты и овощи не только для нашего, но и для любого другого магазина, являются самым ходовым товаром. Правда, ближе к осени спрос, например, на яблоки и груши меняется, а связано это с тем, что у многих есть дачи, где можно собирать урожай. Вообще свежие ягоды и плоды продаются в нашем дискаунтере круглый год, но именно осенью большую часть потребительской корзины занимают фрукты и овощи оранжевого и жёлтого цвета – морковь, тыква, жёлтый болгарский перец и др.

– Сразу вспомнилась песенка: «Оранжевое небо, оранжевое море...». Стоит отметить, что оранжевая еда не только заряжает хорошим настроением, но и является очень полезной. Например, абрикос и дыня содержат калий и препятствуют повышению артериального давления, хурма – улучшает пищеварение, а апельсин и мандарин – кладезь грубых волокон, которые выводят токсины и холестерин из организма. Выросли ли в цене продукты со вкусом осени?

– Несмотря на то, что цены на многие продукты сильно выросли в этом году, в нашем магазине наблюдается совсем другая картина. И мясная, и рыбная продукция стоит здесь чуть ли не в два раза меньше, также изменились ценники и на овощных прилавках.

– Думаю, что эта новость порадует многих покупателей. Большинство людей любят не только вкусные фрукты, но и снековую продукцию. Дети обожают чипсы, а взрослые едят в качестве закуски-перекуса шоколадные батончики или традиционные сухарики. Как у вас обстоит дело с закусками?

– В ассортименте магазина лёгких закусок великое множество, есть такие снеки, как кукурузные палочки, разнообразные крекеры, солёные орешки, баранки, сухари и пряники, подсолнечные семечки. В небольших упаковках продаётся халва, курага сушённая, чернослив и многое другое.

– Добавлю, что в супермаркетах данной сети есть, действительно, всё – от тульских расписных пряников до различных видов конфет. Есть и карамель «Дюшес», «Барбарис», «Раковые шейки», леденцы на палочке в форме «петушка», а также мармелад и, конечно же, пирожные и торты. Что хотели бы Вы пожелать своим покупателям со страниц газеты «Переселенческий Вестник»?

– Мне хотелось бы пожелать покупателям здоровья и хорошего настроения, а ещё сказать всем им спасибо за доверие и интерес к нашему магазину. И нам очень приятно, что некоторые из посетителей находят время, чтобы поблагодарить нас за хорошее обслуживание.

– Евгений, благодарю за приятный разговор. Желаю всем вам успешной работы и уверенности в собственных силах. И пусть всё, что запланировано, достигается легко и быстро!

Беседовала
Светлана Зименс

P.S. Более подробную информацию о магазинах Mix-Markt, можно найти на сайте компании: <http://mixmarkt.eu>

ПЕЧЬ ДЫМОФФ – КАЧЕСТВЕННО И ДОЛГОВЕЧНО

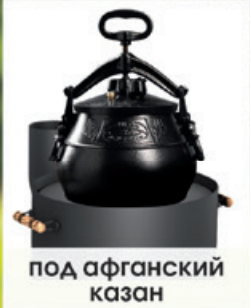
- Диаметр топки: 37, 40 43 см.
- Высота с учетом дымохода: 2000 мм
- Материал печи: сталь 3 мм
- Печь с кольцами из чугуна



ПОД чайник или кастрюлю



ДЛЯ шашлыка



ПОД афганский казан

ОТ
€ **259⁹⁵**

МЕТАЛЛ
3 ММ

Набор СЕМЬ В ОДНОМ



В наборе:

1. Печь ДымOFF Ø 37 см
2. Чугунная плита с кольцами
3. Чугунный казан 12 л
4. Чугунная крышка
- 5-7. Узбекские шумовки 48 см.

**ВМЕСТЕ
ДЕШЕВЛЕ**

€ **379⁹⁹**

Nr. 116126 ~~415.82~~



Печь ДымOFF Ø37 см.
с чугунной плитой
для казанов 8-12 л.

Nr. 116226 € **259.⁹⁵**

Печь ДымOFF Ø40 см.
с чугунной плитой
для казанов 8-12 л.

Nr. 115589 € **279.⁹⁵**

Материал: сталь
с покрытием



Печь ДымOFF Ø43 см.
с чугунной плитой
для казанов 12-17 л.

Nr. 117406 € **299.⁹⁵**

Закажите сейчас по телефону: **02951/976 24 90** или на нашем сайте: **www.posylka.de**

Цены действительны при заказе по телефону в срок до 30.11.2022. Стоимость пересылки: 5,95€. Оплата Vorkasse.

Posylka.de®

MERIBEL MODE
Модная женская одежда • Обувь • Бельё
из Италии и Польши

С ЭТИМ КУПОНОМ **СКИДКА 10%**

Тел. **04141 - 807 34 04**
Meribel Mode • Bahnhofstraße 10 • 21682 Stade

Смотрите новинки раз в неделю:

@meribel_shop.de

Meribel Mode Online-Schop

ХУДЕЕМ ЭФФЕКТИВНО!

НОВЕЙШИЕ ПРОДУКТЫ
Результат с первых дней!

Тел. **05452-917 839**

НОВИНКИ СЕЗОНА!

ПРЕКРАСНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ СНИЖЕНИЯ ВЕСА от 5 до 10 кг в месяц

Предлагаются скидки, премия продукта и ПОДАРОК!

Тел.: **08631 - 160 44 28**
Mob.: **0151 - 576 94 547**

MANNSTREU

Roman zur schweren Geschichte der Deutschen in Russland zur Sowjetzeit. Schwerpunkt: Aussiedlung 1941 der Wolgarepublik, Trudarmee, Schicksal der Frauen beim Fischfang im hohen Norden.

NEU

„Russland, deine Deutschen“

Das Buch „Russland, deine Deutschen“ spannt einen geschichtlichen Bogen vom 17. Jahrhundert bis in die Gegenwart. Dazu versammelt Kurt Wilhelm in dem Buch die Lebensgeschichten einiger herausragender Deutscher samt ihrer Spuren in der Geschichte.

Stolze Geduld

В этой книге собраны документы, воспоминания трудармейцев, поименно названы все 6.509 фамилий узников Тагиллага и опубликовано множество фотографий трудармейцев. О дальнейшей их судьбе можно также узнать в книге...

Stolze Geduld Gedenkbuch 3 BÄNDER

Zum Gedenken der Deutschen der Sowjetunion der Gefangenen des ABL Bakalbau & Tscheljabmetallurgiebau. Новое 3-х томное издание-книга памяти немцев-трудармейцев ИТЛ Бакалстрой-Челябметаллургстрой. Фамилии всех указаны...

Эти книги можно заказать по телефону:
040 - 792 55 02 (Mo.-So.: 14:00 - 22:00 Uhr)

ЛУЧШИЙ ПОДАРОК!

ЗНАКОМСТВА

ОН ИЩЕТ ЕЁ

Он, 58 л., без вр. пр., 172 см, ищет её, до 55 л., без вр. пр., для встреч, любви, дружбы, с/о, р-он NRW, Lippstadt-Geseke, подр. при встр. Тел.: 0177-7291408

Он, 60/182/95, ищу её для встреч и большего. Звонить после 6:00. Тел.: 0152-53786409

Он, 43/187/85, ищет серьёзную девушку, без тату и вредных привычек, из Германии, России и Украины, для создания семьи. Тел.: +49157-72943344

Он, разведён, 170 см, без в/п, ищет её для создания семьи. Niedersachsen. Тел.: 0176-57746814

Экс профессор, казах, 60+, 175/82, активен, гражд. ФРГ, вдовец, ждёт высокую, в/о, до 46 лет, BWL. E-Mail: qashgar@mail.ru

Он, 55/178/80, обеспечен, работа. Ищет женщину без в/п, до 50 лет. Земля BW. Тел.: 0162-8933327

Dr. Alla Bulygina
Heilpraktiker Psychotherapie

Онлайн-консультации по проблемам в семейной и интимной жизни

www.familienberater.online
www.sexualtherapeut.online

0174 - 680 86 30
Mo-Do 16.30-18.00

Психологические консультации

- Метафорические ассоциативные карточки
- Целительство
- Холотропное дыхание

Психолог, целитель Ляхова Елена

+49(0)174 - 316 37 27

Вдовец, 62/174/99, ищу женщину, 53-60 лет, в районе Göllheim + 25 км, PLZ 67307. Тел.: 0172-5690507

Он, 60/172/72, ищет её без в/п, для с/о, до 57 л. PLZ 59759. Тел.: 02932-6198921
WhatsApp: 0178-6682733

Он, 50/176/90, Рейнланд-Пфальц, познакомлюсь с женщиной до 50 л., для серьёзных отношений. Тел.: 0152-04570735

ОНА ИЩЕТ ЕГО

Вдова, 63/152/65, ищу с/п муж., 60-68 лет, живу одна, дети взр., авто, права, квартира, ни от кого независима, Bremen. Тел.: 0176-30531746

Вдова, 66/170/89. Ищет мужчину для с/о, от 63-68. Karlsruhe + 50 км. Звонить после 18:00. Тел.: 0179-9305895

Она, 56/165/87 ищу овна, весы, 67, 63, 61 г. рожд., Билефельд + 50 км. SMS. Тел.: 0157-33976153

Мне 61/158/65, симпатичная, с в/о, позн. с приятным, интеллигентным мужчиной без в/п, до 69, для с/о в любви и гармонии на долгие, счастливые годы. Koblenz + 50. Тел.: 0157-57309504

Одинокая, 62/162/80, активная, работаю, обеспеченная, ищу мужчину, до 70 лет, интересного, спокойного, NRW Lage. Тел.: 0152-58571809

Приятная женщ., 65/163/75, о/в, без в/п, из Дармштадта, познаком. с независимым мужчиной, 65-77 лет, Hessen. Тел.: 0152-57523813

Она, 57/164/66, позн. с мужч., 58-62 лет, не ниже 180 см. Земля Rheinland-Pfalz, р-он AW, KO, MYK, NR, звонить после 17:00. Тел.: 0174-5946825

Познакомлюсь с серьёзным, ухоженным мужчиной, от 68 лет, имеющий авто, для серьёзных отношений. Тел.: 0176-75174843

Разделю одиночество с образованным, адекватным, молодым человеком, 57-60 лет, без вредных привычек, материально обеспеченным, свободным. Hamburg, Bremen и окрестности. О себе подробности по телефону. Звонить после 19:00. Тел.: 0152-56220611

54/164/60, для серьёзных отношений, до 60 лет, г. Гамбург. Тел.: 04321-8778460

Разведена, 66 лет, ищу его, до 75 лет, без вредных привычек. Тел.: 0421-161-28112

Она, 59/164/63, познакомлюсь с мужчиной, до 63 лет, для встреч и более, Lüneburg + 70 км + Hamburg. Звонить до 14 часов. Тел.: 0152-06600417

Вдова, 71/153/70, познакомлюсь с мужчиной моего возраста, до 71 года. Желательно вдовец. BW. Тел.: 07422-2579475, Mob.: 0179-3232891

Поиск людей

Если Вы потеряли связь с родными или близкими людьми, то наша работа – **помочь Вам!**

Агентство Зименс
☎ (02381) 49 34 52 ✉ and19@mail.ru

БРАК В ДАНИИ за 1 день

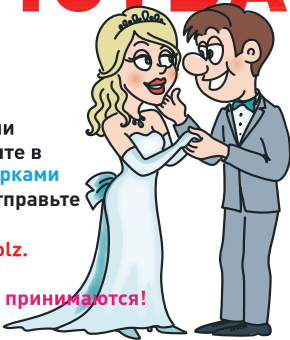
- Бесплатная консультация и сопровождение
- Апостиль и легализация.
- Доставка нашим транспортом по низким ценам.
- Оплата в день регистрации.

☎ 0221-82 82 1500
+49 176-243 80 657
www.blitz-ehe.de

ЗНАКОМСТВА

Рубрика „Знакомства“
Вы создадите с помощью нашей газеты счастливую семью!

Купон частного объявления
Заполните, пожалуйста, печатными буквами купон, вырежьте, положите в конверт с четырьмя почтовыми марками по 1,60 € или 8 марок по 0,85 € и отправьте по адресу: **Zeitung Aussiedlerbote, Schützenstrasse 13, 27449 Kutenholz.** Конверты с другими почтовыми марками и без почтовых марок не принимаются! Текст объявления (до 200 знаков)



Ваши данные (не публикуются)

Имя, фамилия _____

Адрес _____

Телефон / e-Mail _____

Ort, Datum _____ rechtsbindende Unterschrift **(Обязательно!)**

Объявления принимаются на купоне из газеты **только с почтовыми марками!** Редакция оставляет за собой право редактировать тексты объявления или отказывать в их публикации. Объявления по телефону или факсу не принимаются.

AUSSIEDLERBOTE 2022

MISS

КОНКУРС КРАСОТЫ

Принять участие могут все женщины!

Без ограничения возраста, места проживания и семейного положения. Присылайте фотографии на электр. адрес: werbung@aussiedlerbote.de Портретный вариант на белом фоне в рост, без теней за спиной, голова и плечи не срезаны. Глаза смотрят в фотокамеру. Разрешение фото от 2-4-х Мб и выше. Остальные варианты фотографий с сюжетами не рассматриваются редакционной коллегией. Вместе с фотографией пришлите короткое сопроводительное письмо, в котором расскажите о себе, своих интересах, учёбе или профессии и укажите Ваш адрес и телефон (данные не публикуются). Фотографии по почте не принимаются. Лучшие фотографии будут опубликованы на первой странице газеты. **Не упустите свой шанс стать известной!** Победительница конкурса будет объявлена в январе 2023 года и получит приз, предоставленный спонсором – **турбюро «MarBel Reisen» – поездку в Амстердам!**



Готовим сами!



Все указанные продукты питания для приготовления блюд по рецептам, присланным нашими читателями, были ими куплены в супермаркетах «MIX-MARKT» в Германии. **Приятного аппетита!**

Фаршированные каннеллони

Состав: Каннеллони – 1 упаковка (400 г), фарш смешанный пополам свиной и говяжий – 800 г, лук репчатый – 2 шт., морковь – 2 шт., огурец солёный – 2 шт., помидоры – 600 г, сыр твёрдый – 300 г, чеснок – 2 зубчика, соевый соус – 3 ст. л., майонез – 6 ст. л., зелень, соль, специи.

Приготовление: Чтобы макароны было удобно начинать, их нужно отварить в течение 5 минут и промыть холодной водой. Лук чистим, нарезаем кубиками, обжариваем на растительном масле. Морковь чистим, после чего её и сыр трём на крупной тёрке. Огурцы нарезаем мелкими кубиками. Фарш перемешиваем с луком, морковью, огурцами, солим, перчим, добавляем нарезанную зелень. Готовим соус. Помидоры с чесноком и зеленью измельчаем в блендере или перекручиваем на мясорубке. Добавляем соевый соус, майонез, специи и хорошо перемешиваем. Начинаем фаршем макароны. Можно воспользоваться кулинарным мешочком. Противень застилаем пергаментом. Смазываем сливочным маслом и выкладываем начинённые макароны плотно друг к другу. На макароны выкладываем 2/3 части тёртого сыра. Заливаем соусом, накрываем сверху фольгой, отправляем в духовку на 30 минут при температуре 180 °С. За 5 минут до готовности снимаем фольгу и посыпаем оставшимся сыром. Отправляем в духовку ещё на пять минут.



Куриная печень с луком

Состав: 500 г куриной печени, 2 луковицы, 4 ст. л. масла подсолнечного или оливкового, 2 ст. л. муки.

Приготовление: Куриную печень моем, очищаем от белой плёнки. При необходимости разрезаем на небольшие кусочки. Лук чистим и нарезаем полукольцами. Муку выкладываем в тарелку и в ней обмакиваем каждый кусочек куриной печени. Разогреваем масло в сковороде на сильном огне. Выкладываем куриную печень в один ряд. Жарим 3 минуты. Переворачиваем. Добавляем лук. Продолжаем жарить ещё 3 минуты, постоянно помешивая. Солим. Затем накрываем сковороду крышкой, огонь уменьшаем наполовину, тушим под крышкой 4-5 минут, периодически помешивая. Выкладываем на блюдо и подаём к столу.



Рыба в картофельной корочке

Состав: 4 тушки рыбы тилапии или другой белой рыбы, например, трески, пикши и т. д., 2 яйца, 4 картофелины, 2 ст. л. муки плюс мука для обвалки, подсолнечное масло, соль по вкусу.



Приготовление: Картошку трём на крупной тёрке. Отжимаем руками, чтобы ушла лишняя влага. Добавляем яйца, муку, соль и перемешиваем. Тушки тилапии обваливаем с двух сторон в муке. С двух сторон прижимаем к рыбе картофельную массу. Аккуратно кладем рыбу на сковородку с разогретым маслом. Жарим на среднем огне. Когда с одной стороны корочка подрумянится, переворачиваем на другую. Уменьшаем огонь и жарим до готовности.

Медовый пирог

Состав: Манная крупа – 1 стакан, мука – 1 стакан, сахар – 1 стакан, кефир – 1 стакан, 3 яйца, мёд – 1 ст. л., сода – 0.5 ч. л., соль – 1 щепотка, корица – 1 ч. л.

Приготовление: В ёмкость налить кефир, добавить манку, хорошенько перемешать и оставить на 1 час. Яйца взбить миксером с сахаром, солью и корицей, добавить к разбухшей манке, туда же просеять муку, добавить мёд и перемешать миксером. Затем добавить соду, чуть-чуть взбить снова и перелить получившуюся смесь в смазанную маслом форму. Оставить минут на 10. Отправить в духовку при температуре 180 °С на 30 минут, готовность проверять зубочисткой, должна быть сухая.



ЗДЕСЬ ВЫ МОЖЕТЕ ЗАКАЗАТЬ
ПАМЯТНИКИ
AUGSBURG



www.l-granit.de

0821-20 97 807

Высылаем бесплатный каталог!

Elina-St
ПАМЯТНИКИ
Монтаж по всей Германии
Памятники из украинских натуральных камней.
Высокое качество!
Низкие цены!
Высылаем каталог бесплатно!
Штутгарт: (0711) 870 906 83 / 73
Мюнхен: (089) 50 00 44 10
Берлин: (030) 22 01 92 30
Email: steine@elina-st.de
Internet: www.steine.elina-st.de

Granithandel
ПАМЯТНИКИ
05251 - 69 84 609
PADERBORN
05307 - 85 900 66
BRAUNSCHWEIG
0176 - 63 48 51 64
www.granit-1.de

РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ!
ПАМЯТНИКИ
www.alberg-natursteine.de
Телефон центрального офиса:
07551-958 99 90
info@alberg-natursteine.de
Гарантия 25 лет на фундамент и стабильность конструкции




Личная консультация директора компании с выездом в Ваш город

ПРИ ЗАКАЗЕ ВАЗА В ПОДАРОК!

ЗАКАЖИТЕ БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ

Alle Darstellungen sind gemeinschaftsgeschmacksmustergeschützt. ©Kurz Natursteine GmbH. Alle Verstöße werden geahndet und gerichtlich verfolgt. Alle Preise sind unverbindlich.

Bestattungshaus STEINER
www.bestattungshaus-steiner.de
Работаем 24/7 по NRW

- Все виды захоронений в городах по NRW
- Консультации по всем вопросам погребения
- Sozialbestattung – помощь в оформлении
 - Траурная флористика и мн. др.

МЫ ПОЗАБОТИМСЯ ОБО ВСЁМ! ЗВОНИТЕ:
02065 - 792 54 88 • 0176 - 821 018 69

Bestattungshaus Steiner • Krefelder Str. 45 • 47226 Duisburg
steiner@bestattungshaus-steiner.de

Бесплатная консультация на дому.
Работаем по всей Германии!
ВЫСЫЛАЕМ БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ!

ИЩЕМ ВОДИТЕЛЕЙ до 3,5 т
также с Вашим АВТО
только из г. Нюрнберг + 100 км
0176 - 84 119 564



ПАМЯТНИКИ
РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ
BREMEN
0421 - 49 06 38
0170 - 96 69 639
Büro:
Hastedter Heerstr. 249
28207 Bremen
www.grabmale-pfaff.de
Высылаем бесплатный каталог

- Низкие цены
- Большой опыт
- Гравировка портрета






ЗДЕСЬ ВЫ МОЖЕТЕ ЗАКАЗАТЬ
ПАМЯТНИКИ
04221 - 12 33 216
Delmenhorst
Высылаем бесплатный каталог!

ЗДЕСЬ ВЫ МОЖЕТЕ ЗАКАЗАТЬ
ПАМЯТНИКИ
02631 - 94 69 188
Neuwied
Высылаем бесплатный каталог!
www.b-granit.de

РЫБОЛОВНЫЙ БИЛЕТ
Angelschule Schill
КУРСЫ и СДАЧА ЭКЗАМЕНА на РУССКОМ - НЕМЕЦКОМ БОЛГАРСКОМ языках
06831-966 43 28
0179-49 06 177
www.angelschein-schill.de



Grabsteine Schulz GmbH
ПАМЯТНИКИ
БЕСПЛАТНО:
• Высылаем каталог
• Консультация на дому
• Гравировка портрета

- Цена от расхода материала
- При заказе памятника от 3 500 € **СКИДКА 10%**
- Гарантия на работу 25 лет

Работаем по ВСЕЙ Германии
Тел. **05292 - 93 23 700**
Моб. **0157 - 830 40 182**
www.grabsteine-schulz.com



ПАМЯТНИКИ HEIDEBRECHT www.granitt.de
0160-96 85 28 02 – Mobil
02922-95 91 45
Vertretung Kassel, Firma FLS
0561 - 86 16 26 55
Vertretung Berlin, Firma BSH Berlin
030-54 081 726
Работаем по всей Германии
Низкие цены. Высокое качество
Возможна оплата в рассрочку
При заказе памятника, гравировка портрета **БЕСПЛАТНО!**



АВТОМОБИЛИ В КРЕДИТ
• Бар-кредит, также для начин. предприн.
• Авто кредит, лизинг (LKW, PKW)
• Купим Ваш автомобиль
Рассмотрим все случаи финансирования!
www.auto-welt-technik.net
04171-136 81 55 • 0157-56454363



Памятники • Grabmale
UNSERE AUSSTELLUNGEN: **WIR LIEFERN NACH:**
Berlin 030 - 551 593 70 Aachen, Bonn, Düsseldorf,
Köln 0221 - 599 996 30 Bremen, Dortmund, Essen,
Kerpen 02237 - 974 63 05 Frankfurt, Heilbronn, Karlsruhe,
Nürnberg 0911 - 669 977 35 Kassel, Kaiserslautern,
Koblenz, Paderborn, Stuttgart,
Schweinfurt, Würzburg
БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ ПО ТЕЛЕФОНУ (ZENTRALE): **РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ**
0221 - 599 996 30 0177-833 93 09
Огромный выбор памятников на портале:
www.pomni.de



ПАМЯТНИКИ
ВЫ МОЖЕТЕ ЗАКАЗАТЬ ЗДЕСЬ
PFEDELBACH
07949 - 94 99 371
PFORZHEIM
07231 - 15 55 363
Высылаем бесплатный каталог!
www.bv-granit.de

TOURBURO
Ihr Partner für Ost-Europa Reisen **БОЛЕЕ 24 ЛЕТ НА ТУРИСТИЧЕСКОМ РЫНКЕ!**
Приём документов для оформления биометрического паспорта РФ, в городах
ГАМБУРГ 30.11.2022 и НОЯБРЬ: ГАННОВЕР • ВОЛЬФСБУРГ ОЛЬДЕНБУРГ • БРЕМЕРХАФЕН
Помощь в обмене российских паспортов, в т. ч. давно просроченных, без посещения консульства
Визы в РФ от 1 дня до 5-ти лет **ЗА 3 ЧАСА!!!**
ПРОДАЖА АВИАБИЛЕТОВ
РЕШЕНИЕ СЛОЖНЫХ И НЕОРДИНАРНЫХ ВОПРОСОВ В КОНСУЛЬСТВАХ СТРАН СНГ
РАБОТАЕМ СОВМЕСТНО С ЮРИСТОМ ПО ПРАВУ СТРАН СНГ
Тел.: **040-21007191** Моб. тел.: +49 172 40 52 162 **TOURBURO**
www.tourbuero.de E-Mail: info@tourbuero.de Hamburger Str. 159 22083 Hamburg




ВРЕМЯ ВЫБИРАТЬ ПРОШЛО!
Картина ТВ – лучший
и самый надёжный поставщик русскоязычного ТВ
ТЕЛЕВИДЕНИЕ • ВИДЕОТЕКА
официальный картина.tv дилер
KARTINA.TV
Звоните и заказывайте!
02303 - 94 77 150
0171 - 40 55 559

